



**УЧРЕДИТЕЛЬ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет»

**Главный редактор**

доктор филологических наук, профессор *Е. В. Шелестюк*

**Ответственный секретарь**

кандидат филологических наук, доцент *А. А. Селютин*

**РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ**

**В. И. Бархатов**, доктор экономических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Н. Н. Болдырев**, доктор филологических наук, профессор (Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина, Россия); **А. В. Бузгалин**, доктор экономических наук, профессор (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, Россия); **Е. И. Голованова**, доктор филологических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Р. М. Качалов**, доктор экономических наук, профессор (Центральный экономико-математический институт РАН, Россия); **А. Б. Невелев**, доктор философских наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Р. М. Нижегородцев**, доктор экономических наук (Институт проблем управления РАН, Россия); **С. А. Питина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Ж. Ришар**, PhD, профессор университета Париж-Дофин (Франция); **Н. Л. Худякова**, доктор философских наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **А. Н. Чумаков**, доктор философских наук, профессор, ведущий научный сотрудник Института философии РАН (Россия); **П. Элиоуполос**, PhD, главный редактор научного журнала *Raport&Delt* (Греция)

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ НАУЧНОГО НАПРАВЛЕНИЯ**

**Е. В. Шелестюк**, доктор филологических наук, доцент, председатель редакционной коллегии (Челябинск); **Т. В. Борисенко**, кандидат филологических наук, заместитель председателя редакционной коллегии (Челябинск); **Г. К. Валеев**, кандидат филологических наук, доцент (Челябинск); **Т. А. Воронцова**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **И. В. Глухова**, кандидат педагогических наук, доцент (Челябинск); **Е. И. Голованова**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **С. Ю. Двинина**, кандидат филологических наук (Челябинск); **М. В. Загидуллина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **Л. А. Месеняшина**, доктор педагогических наук, профессор (Челябинск); **А. А. Миронова**, доктор филологических наук, доцент (Челябинск); **Л. А. Нефёдова**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **Н. С. Олизько**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **С. А. Питина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **О. Ю. Редькина**, кандидат филологических наук (Челябинск); **Ал. А. Селютин**, кандидат филологических наук, доцент (Челябинск); **А. А. Селютин**, кандидат филологических наук, доцент (Челябинск)

Журнал выходит 12 раз в год

Адрес издателя:  
Россия, 454001, Челябинск,  
ул. Братьев Кашириных, 129

Адрес редакции:  
Россия, 454001, Челябинск,  
ул. Братьев Кашириных, 129, каб. 350

Адрес редакции научного  
направления  
«Филологические науки»:  
Россия, 454084, Челябинск,  
пр. Победы, 162 в  
Тел.: (351) 799-70-26  
e-mail: [russlang@csu.ru](mailto:russlang@csu.ru)

С требованиями к оформлению  
статей можно ознакомиться на сайте  
[www.csu.ru](http://www.csu.ru)  
(раздел Наука/Вестник ЧелГУ)

Редакция журнала может  
не разделять точку зрения авторов  
публикаций

Ответственность за содержание  
статей и качество перевода аннотаций  
несут авторы публикаций

Журнал зарегистрирован  
в Роскомнадзоре.  
Свидетельство ПИ № ФС77-66312  
Индекс 33077  
в каталоге «Пресса России»

Корректра *М. В. Трифоновой*  
Вёрстка *М. В. Трифоновой*

Подписано в печать 30.11.20.  
Выход в свет 14.12.20.  
Формат 60×84 1/8. Бумага офсетная.  
Гарнитура Times. Усл. печ. л. 21,4.  
Уч.-изд. л. 18,4.  
Тираж 500 экз. Заказ 485.  
Цена свободная

Отпечатано:  
Издательство Челябинского  
государственного университета  
Россия, 454021, Челябинск,  
ул. Молодогвардейцев, 57б

Журнал включен в перечень рецензируемых научных журналов,  
утвержденный ВАК Минобрнауки РФ, по отраслям:  
экономические науки, филологические науки, философские науки.

Издание включено в базы данных: *UlrichsWeb Global Serials Directory*;  
*EBSCO's research collections*.



**FOUNDER**

Chelyabinsk State University (CSU)

**Editor-in-chief**

*E.V. Shelestyuk*, Doctor of Philology, Professor

**Executive secretary**

*A.A. Selyutin*, Candidate of Philology, Associate Professor

**EDITORIAL BOARD**

**V.I. Barhatov**, Doctor of Economics, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **N.N. Boldyrev**, Doctor of Philology, Professor (Tambovsky State University named after G. R. Derzhavin, Russia); **A.V. Buzgalin**, Doctor of Economics, Professor (Moscow State University named after M.V. Lomonosov, Russia); **E.I. Golovanova**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **R.M. Katchalov**, Doctor of Economics, Professor (Central Economics and Mathematics Institute of RAS, Russia); **A.B. Nevelev**, Doctor of Philosophy, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **R.M. Nizhegorodtsev**, Doctor of Philosophy, Professor (Institute of Control Sciences of RAS, Russia); **S.A. Pitina**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **J. Richard**, PhD, Professor at the Paris-Dauphine University (France); **N. L. Khudya-kova**, Doctor of Philosophy, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **A.N. Chumakov**, Doctor of Philosophy, Professor, Leading Researcher at the Institute of Philosophy of RAS, Russia); **P. Eliopoulos**, PhD, Editor-in-chief of the Scientific Journal "PAPYRI&DELTI" (Greece)

**EDITORIAL BOARD OF SCIENTIFIC DIRECTION**

**E.V. Shelestyuk**, Doctor of Philology, Associate Professor, Chairman of Editorial Board (Chelyabinsk); **T.A. Borisenko**, Candidate of Philology, Deputy Chairman of Editorial Board (Chelyabinsk); **G.K. Valeev**, Candidate of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **T.A. Vorontsova**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk); **I.V. Glukhova**, Candidate of Pedagogy, Associate Professor (Chelyabinsk); **E.I. Golovanova**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk); **S.Yu. Dvinina**, Candidate of Philology (Chelyabinsk); **L.A. Mesenyashina**, Doctor of Pedagogy, Professor (Chelyabinsk); **A.A. Mironova**, Doctor of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **L.A. Nefedova**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk); **N.S. Olizko**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk); **S.A. Pitina**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk); **O. Yu. Redkina**, Candidate of Philology (Chelyabinsk); **A.I. Selyutin**, Candidate of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **A.A. Selyutin**, Candidate of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk)

The journal is included into the list of peer-reviewed journals, approved by the State Commission for Academic Degrees and Titles of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation, in the following branches of knowledge: Economic Sciences, Philological Sciences, and Philosophical Sciences.

This journal is currently listed in: UlrichsWeb Global Serials Directory; EBSCO's research collections.

The journal is published  
12 times per year

Address of Publisher:  
129 Bratiev Kashirinykh St.,  
Chelyabinsk, 454001, Russia

Editorial office address:  
of. 350, 129, Bratiev Kashirinykh St.,  
Chelyabinsk, 454001, Russia

"Philology Sciences" editorial  
office address:  
162v, Prospect Pobedy,  
Chelyabinsk, 454084, Russia  
Telephone: + 7(351) 799-70-26  
e-mail: russlang@csu.ru

All the requirements  
are available on the web-site  
www.csu.ru

The Editorial Board may not share the  
views of the authors

Authors are responsible  
for the article content and quality  
of annotations' translation

Academic periodical  
is registered  
in Federal Supervision Agency  
for Information Technologies and  
Communications  
Certificate ПИ № ФЦ77-66312

Index 33077  
in the "Press of Russia" catalog

Proofreader *M.V. Trifonova*  
Imposition by *M.V. Trifonova*

Passed for printing 30.11.20.  
Date of publication 14.12.20.  
Format 60×84 1/8. Litho paper.  
Font Times.  
Conventional print. sh. 21,4.  
Ac.-publ. sh. 18,4.  
Circulation 500 copies.  
Order 485. Open price

Printed:  
Publishing Office  
of Chelyabinsk State University  
57b Molodogvardeitsev St.,  
Chelyabinsk, 454021, Russia

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Баландина И. Д., Ключникова Д. К., Селютин Ал. А.</i> Отражение гендерных различий в художественном дискурсе (на материале англоязычного детективного романа) . . . . .	7
<i>Бозорова М. А.</i> Лексико-стилистические особенности публикаций прессы, посвящённых вопросам противодействия торговле людьми . . . . .	14
<i>Борисенко Т. В.</i> Концепт РОДСТВЕННИК/RELATIVE в русской и англоязычной лингвокультурах	24
<i>Волков В. В.</i> «Цифра», постчеловек и киборги: лингвистический и лингвоментальный аспекты	31
<i>Двинина С. Ю.</i> Особенности аккаунтов вузов в сети Instagram в период самоизоляции 2020 . . . . .	40
<i>Егодурова В. М.</i> Экзотизмы в русскоязычном романе И. К. Калашникова «Жестокий век» (на материале названий одежды, пищи и быта) . . . . .	46
<i>Лаврова Н. А., Ботова Е. Ф.</i> Метаанализ продуктивности и типичных структурно-семантических моделей контаминации в английском языке: современное состояние вопроса и перспективы исследования . . . . .	55
<i>Мазикова Н. Ю.</i> Повтор в письменной и устной речи как прагматическое средство актуализации авторских смыслов . . . . .	63
<i>Первухина С. В.</i> Цифроцентрическая научная парадигма в лингвистике: современность или будущее? . . . . .	73
<i>Петрова Е. И., Токарева Т. Е.</i> Речевое поведение немецких профессоров-филологов (на материале текстов академического дискурса) . . . . .	81
<i>Питина С. А.</i> Эргонимы в современном локальном лингвистическом ландшафте (на материале названий парикмахерских) . . . . .	89
<i>Питина С. А., Таскаева А. В.</i> Личностные идеологемы (на материале названий аэропортов) . . . . .	94
<i>Попова Л. В.</i> Этнокультурная специфика древнерусского концепта «правонарушение»: ранний период . . . . .	102
<i>Попова Н. Б.</i> Поэтическая картина мира французского символизма . . . . .	110
<i>Рау С. Г.</i> Парцелляция как средство речевого воздействия в современной драматургии (на примере пьесы М. Хейфеца «Спасти камер-юнкера Пушкина») . . . . .	118
<i>Селютин Ан. А., Селютина Е. А.</i> Особенности языкового сознания студентов вуза . . . . .	125
<i>Саубанова Л. А., Хуснутдинова Ф. А.</i> Каузативная семантика двусоставных конструкций слогана (на материале английского языка) . . . . .	131
<i>Сюй Лили.</i> Концепт «упрямство» в русском языковом сознании: моделирование содержания и структуры . . . . .	136
<i>Филатова Г. А.</i> Приёмы перевода перцептивных глаголов в контексте апелляций к читателю	143
<i>Харченко Е. В., Бай Сюйхаожань.</i> Этнокультурная специфика трактовки фразеологизмов с компонентом «животное» . . . . .	150

---

<i>Харченко Е. В., Цзин Байлян.</i> Морфологические признаки частей речи в разнотипных языках (на материалах китайского, русского и английского языков) . . . . .	158
<i>Чжан Канкан.</i> Экспрессивно-эмоциональные способы выражения глорификации в эпидейктической речи . . . . .	166
<i>Шарафутдинова О. И., Поповская В. И.</i> Текст закона: специальный vs неспециальный . . . . .	172
<i>Шестакова Л. И., Березовская Я. Л.</i> Создание и развитие партнёрской сети центров открытого образования на русском языке за рубежом как форма реализации языковой политики государства . . . . .	178

---

 CONTENTS

<i>Balandina I.D., Kluchnikova D.K., Selyutin Al.A.</i> Gender Differences in Artistic Discourse (Based on English Detective Story) . . . . .	7
<i>Bozorova M.A.</i> Lexical and Stylistic Features of Press Publications Devoted to Issues of Combating Human Trafficking . . . . .	14
<i>Borisenko T.V.</i> Concept РОДСТВЕННИК/RELATIVE in Russian and English Linguocultures . . . . .	24
<i>Volkov V.V.</i> “Digit”, Posthuman, and Cyborgs. The Linguistic and Linguo-Mental Aspects . . . . .	31
<i>Dvinina S.Yu.</i> University Instagram Account in Spring and Summer 2020 . . . . .	40
<i>Egodurova V.M.</i> Exoticisms in I.K. Kalashnikov’s Novel “Cruel Age” as a Means of Displaying the Era of Genghis Khan (Based on the the Names of Clothes and Everyday Life). . . . .	46
<i>Lavrova N.A., Botova E.F.</i> Meta-Analysis of Productivity and Typical Structural and Semantic Patterns of Contamination in Modern English: the State of the Art and Avenues for Futher Investigation . . . . .	55
<i>Mazikova N.Yu.</i> Repetition in Written and Oral Speech as a Pragmatic Means of Auctorial Meanings Actualization. . . . .	63
<i>Pervukhina S.V.</i> Digital-Centric Scientific Paradigm in Linguistics: Present or Future? . . . . .	73
<i>Petrova E.I., Tokareva T.E.</i> Speech Behavior of German Philology Professors (Based on Texts of Academic Discourse) . . . . .	81
<i>Pitina S.A.</i> Ergonyms in Modern Local Linguistic Space (on the Material of Hairdressing Salons Names) 89	
<i>Pitina S.A., Taskaeva A.V.</i> Personal Ideologemes in Commemorative Names . . . . .	94
<i>Popova L.V.</i> Ethno-Cultural Specificity of the Old Russian Concept “Offence (Misdemeanor)”: Early Period. . . . .	102
<i>Popova N.B.</i> Poetic Life Picture of French Symbolism Aesthetics . . . . .	110
<i>Rau S.G.</i> Parcelling as a Means of Persuasion in Modern Dramaturgy (exemplified by Mikhail Heifets’ play “Saving Kammer-Junker Pushkin”) . . . . .	118
<i>Selyutin An.A., Selyutina E. A.</i> Features of Language Consciousness of University Students . . . . .	125
<i>Saubanova L. A., Khusnutdinova F.A.</i> Causativity of Two-Part Slogan Constructions (as Exemplified by English Language Slogans) . . . . .	131
<i>Xu Lili.</i> Concept “Stubbornness” in the Russian Language Consciousness: Modeling the Content and Structure. . . . .	136
<i>Filatova G.A.</i> Translation of Perceptual Verbs in the Context of Appellations to the Reader . . . . .	143
<i>Kharchenko E.V., Bai Xuhaoran.</i> Ethnocultural Specific Treatment of Phraseologisms with Animal Components . . . . .	150
<i>Kharchenko E.V., Jing Bailiang.</i> Morphological Features of Parts of Speech in Different Types of Languages (Based on Chinese, Russian and English Languages) . . . . .	158

<b>Zhang Kangkang.</b> Expressive-Emotional Ways of Expressing Glorification in Epideictic Speech . . . .	166
<b>Sharafutdinova O.I., Popovskaya V.I.</b> Text of Law: Special vs Non-Special . . . . .	172
<b>Shestakova L.I., Berezovskaya Ya.L.</b> Creating and Developing a Partner Network of Centers for Open Education in Russian Abroad as a Form of Implementing Governmental Language Policies . . . . .	178